

LEGISLATIVE COUNCIL BRIEF

Noise Control Ordinance (Chapter 400)

NOISE CONTROL ORDINANCE (EXEMPTION FROM SECTIONS 4, 5 and 13) (MILLENNIUM CELEBRATIONS) ORDER 1999

INTRODUCTION

At the meeting of the Executive Council on 28 September 1999, the Council ADVISED and the Acting Chief Executive ORDERED that the Noise Control Ordinance (Exemption from Sections 4, 5 and 13)(Millennium Celebrations) Order 1999 should be made under section 35 of the Noise Control Ordinance.

BACKGROUND AND AGRUMENT

Legal Position

2. Section 4 of the Noise Control Ordinance (the Ordinance) provides that any person who between the hours of 11:00 p.m. and 7:00 a.m., or at any time on a general holiday in any domestic premises or public place makes or causes to be made any noise which is a source of annoyance to any person commits an offence.

3. Section 5 of the Ordinance provides that any person who at any time in any domestic premises or public place plays or operates any musical or other instrument, including any record or cassette player or radio or television apparatus; uses any loud-speaker, megaphone, or other device or instrument for magnifying sound; the noise of which is a source of annoyance to any person commits an offence.

4. Regarding noise from places other than domestic premises, public places or construction sites, section 13 of the Ordinance provides that the Director of Environmental Protection, the “Noise Control Authority” under the Ordinance, may issue a Noise Abatement Notice (NAN) on any or all of the persons making the noise or causing or permitting the noise to be made, or the owner or person in charge of the place from which the noise is emanating if he is satisfied that noise emanating from any such place is a source of annoyance to any person. Failure to comply with any requirement in the NAN constitutes an offence.

5. Section 35 of the Ordinance provides that the Chief Executive in Council may, by order published in the Gazette, exempt any area, place, premises or activity from all or any of the provisions of the Ordinance. Exemptions made under section 35 have been granted on two previous occasions: for the construction of the New Airport and for the Lantau Fixed Crossing.

Need for Exemption Order for possible noise nuisance complaints

6. Members were informed on 12 March 1999 in the form of a Legislative Council Brief that the Administration would organize and co-ordinate a wide-range of events, activities and projects to celebrate the advent of the new millennium. An updated brochure outlining the main elements of our programmes and projects is at attached (**Annex B**) for easy reference. The millennium activities aim to create an atmosphere of festivity, enhance community cohesiveness and promote the image of Hong Kong as an international city with growing emphasis on culture and sports, heritage and better quality of life. The highlight of the celebration activities will be the “Millennium Extravaganza” organised by the Hong Kong Special Administrative Region Government (HKSARG) and the Hong Kong Jockey Club (HKJC) (major sponsor of the event) in the evening of 31 December 1999. The Chief Executive/senior officials of HKSARG will be invited to lead a countdown there. In addition, HKSARG will also organise a “City of Light and Sound” programme.

7. The “Millennium Extravaganza” will feature lantern exhibition, dragon dances, normal horse races, food bazaar, a concert performed by prominent artists, an official countdown led by senior officials, special pyrotechnics effects followed by a special horse race (The Millennium Cup Race) and a Sweepstake Lucky Draw. After the normal 7 races from 7:00 p.m. to 10:00 p.m., the millennium concert will start at 10:30 p.m. on 31 December 1999 and last until about 2 a.m. on 1 January 2000. A tentative programme rundown is at **Annex C**. Near and during the countdown time, temples and churches throughout the territory will celebrate by ringing bells, turning on lights and beating drums as a crescendo under the “City of Light and Sound” programme. At the same time, vehicles and ferries will be invited to hoot their horns to greet the advent of the new millennium. This has been quite common on New Year Eve.

8. In addition to these two major events, in order to thin out crowds in Happy Valley, we have arranged other district activities, especially in Shatin, Tsim Sha Tsui and Kwai Tsing. Moreover, the Provisional District Boards, Provisional Urban Council, Provisional Regional Council and other organizations also organise some millennium celebration programmes (List of the main Millennium Celebration Activities at **Annex D**). These are, however, less likely to generate noise to the level of those resulting from the “Millennium Extravaganza” and the “City of Light and Sound” programme.

9. The millennium celebration is a very special and meaningful occasion. For the present populace, it is an once-in-a-lifetime opportunity to witness the event and share the joy. However, the joyous activities will generate some noises which, though acceptable to most people, may be regarded by some as a noise nuisance. While every effort will be made to minimise the noise disturbance, noise from some of the various activities particularly during late evening and small hours would likely exceed the established control limits and cause disturbance to some nearby residents. As mentioned in paragraphs 2-4 above, this may in turn constitute a breach of the Ordinance. Since we are having various celebration programmes in different parts of Hong Kong (particularly Happy Valley) around midnight, we need to exempt, for administrative convenience, those participating in the official celebration

activities from possible offences under the Ordinance.

Family Participation

10. The “Millennium Extravaganza”, being a unique occasion, has been designed to appeal to all generations with a variety of programmes. We estimate that the event will likely attract maximum participation of about 54,000 people which is the same capacity as in a normal horse race. With some control measures, the Police consider the crowd control and traffic flow issue manageable. To enable family members to share the joy together at that historic moment, the Administration is going to relax, for this exceptional occasion, the minimum age of 18 for entry into the Happy Valley Racecourse for participation in the “Millennium Extravaganza” and the two day races tentatively scheduled for 30 October and 4 December 1999 for test run purposes. This decision is made after balancing out criticisms from some teachers and Legislative Council members and those in support of the idea and taking into consideration this once-in-a-lifetime occasion. The existing policy of not allowing underaged persons to enter into racing facilities however remains unchanged and there is NO policy intention to change the existing practice at present. The relaxation this time is therefore a technical arrangement.

11. The HKJC will specially designate family zones on the first floor of Public Stands I and II with food counters and various types of entertainments. The family zones will have no betting facilities or services and steps will be taken to prevent children from engaging in any betting activities. Similar arrangements will apply to the two test runs.

THE EXEMPTION ORDER

12. The exemption order proposes to exempt the Millennium Extravaganza and several main official millennium celebration activities at various districts from sections 4, 5 and 13 of the Ordinance. The exemption shall have effect from 7 p.m. on 31 December 1999 to 2 a.m. on 1 January 2000. The Exemption Order also exempts the “City of Light and Sound” programme from sections 4 and 5 of the Ordinance.

A The exemption shall have effect beginning on 0000 hours on 1 January 2000 for the period of three minutes, in order to provide sufficient buffer for the official activities. The exemption order is at **Annex A** for Members' information.

PUBLIC CONSULTATION

13. As the Millennium Extravaganza will be held in Wan Chai, the Wan Chai Provisional District Board has been consulted. Area Committees, Mutual Aid Committees, Owners' Corporations and local residents in the vicinity of the Racecourse have also been informed. On 28 August 1999, various organizations in Wan Chai District gathered together to pledge support of the event and other millennium activities. Notwithstanding the potential for noise creation, the Provisional District Board and local groups have generally expressed strong support for the event. In fact, to welcome the millennium, they are launching a community campaign for decorative lightings and buntings in the district.

14. Regarding the noise disturbance arising from the "City of Light and Sound" throughout the territory, we do not expect that the public will have strong reaction to the noise of bell, drums and horns which will last for three minutes only around the midnight of 31 December 1999. We envisage that the noise generated in the other official celebration programmes will not attract too many public complaints because of the festive atmosphere.

BINDING EFFECT

15. The proposed exemption order will not affect the current binding effect of the Ordinance.

BASIC LAW IMPLICATIONS

16. The Department of Justice advises that the Exemption Order does not conflict with those provisions of the Basic Law carrying no

human rights implications.

HUMAN RIGHTS IMPLICATIONS

17. The Department of Justice advises that the Exemption Order is consistent with the human rights provisions of the Basic Law.

FINANCIAL AND STAFFING IMPLICATIONS

18. There are no financial or staffing implications for the issue of the Exemption Order.

ECONOMIC IMPLICATIONS

19. With the collaborative effort of the Hong Kong Tourist Association and relevant Government Departments including Home Affairs Department, Radio Television Hong Kong, Information Services Department and Urban Services Department/Regional Services Department, the celebration events will help promote the image of Hong Kong and also attract overseas visitors. This will have beneficial effect on the economy at large.

ENVIRONMENTAL IMPLICATIONS

20. Noise emanating from the official celebration activities, particularly those associated with amplified sound, beating drums, dragon dance, concert etc. around the midnight on 31 December 1999 till the morning of 1 January 2000 would likely cause transient disturbance to some nearby residents. The noise limits at different times of a day depend on individual environments. Under the established requirement for the Hong Kong Stadium which are also applicable to the Happy Valley area, the noise generated in any case should not exceed the background noise by more than 10dB, making the specific noise limits at different times of the day as: 60dB from 7:00 a.m. – 9:00 a.m.; 70dB

from 9:00 a.m. – 7:00 p.m.; 65dB from 7:00 p.m. – 11:00 p.m. and from 11:00 p.m. – 7:00 a.m. inaudible. For the proposed concert at the Millennium Extravaganza, we estimate that the average noise level will be around 90dB.

21. Considerable efforts would be made to minimise the disturbance, for example, through careful design of the stage and the speaker positions. The situation would be closely monitored and complaint hotlines would also be arranged by the organisers. No long-term noise impact to the neighbouring residents is anticipated.

LEGISLATIVE TIMETABLE

22. The legislative timetable for the Exemption Order will be –

Publication in the Gazette	8 October 1999
Tabled at the Legislative Council for negative vetting	13 October 1999

PUBLICITY

23. The Administration will arrange a press release to announce the Exemption Order. Advance notice will also be given that there will be higher noise and that an Exemption Order has been issued.

ENQUIRY

24. Enquiries on this Brief can be directed to Mr. Stephen C M NG, Deputy Secretary for Home Affairs (4) on telephone 2123 8308.

Home Affairs Bureau

Government Secretariat

September 1999

File Reference : HAB/CR/16/1/10(11)

**Noise Control Ordinance (Exemption from Sections 4, 5 & 13)
(Millennium Celebrations) Order 1999**

- Annex A - Exemption Order

- Annex B - Brochure of Millennium Highlights – The Dragon’s Spirit

- Annex C - Proposed time-table of the Programme of Millennium Extravaganza

- Annex D - List of Main Millennium Celebration Activities

**NOISE CONTROL ORDINANCE (EXEMPTION FROM SECTIONS 4, 5 AND 13)
(MILLENNIUM CELEBRATIONS) ORDER 1999**

(Made by the Chief Executive in Council under section 35
of the Noise Control Ordinance (Cap. 400))

1. Exemption

(1) During the period from 7 p.m. on 31 December 1999 to 2 a.m. on 1 January 2000, sections 4, 5 and 13 of the Ordinance shall not apply in relation to any noise made in the course of any activity which is a part of an event -

- (a) the name of which is specified in column 2 of the Schedule; and
- (b) which is held at the place specified in column 3 of that Schedule.

(2) Sections 4 and 5 of the Ordinance shall not apply in relation to any noise made in the course of any permitted activity performed -

- (a) (i) in the period of three minutes beginning on 0000 hours on 1 January 2000; and
- (ii) by any person who bona fide believes that he is, by performing the activity, participating in the event named "The City of Light and Sound Programme"; or
- (b) by any person who -
 - (i) bona fide believes that he is, by performing the activity, participating in

the event named "The City of Light and Sound Programme"; and

- (ii) reasonably believes that the activity is performed in the period of three minutes beginning on 0000 hours on 1 January 2000.

(3) The event named "Millennium Extravaganza" (龍騰燈耀慶千禧) specified in item 1 of the Schedule means the function comprising horse races, concert, official countdown, lantern exhibition, dragon dance, food bazaar, firework display, lucky draw and similar activities organized to celebrate the beginning of the new millennium.

- (4) In subsection (2), "permitted activity " (許可活動)

means -

- (a) the ringing of bells and beating of drums in temples, churches or other religious establishment;
- (b) the sounding of horns of vehicles and ferries; and
- (c) similar activities.

2. Savings

For the avoidance of doubt, this Order shall not affect the operation of any other law in relation to a permitted activity defined in section 1(4).

SCHEDULE

[s. 1]

ACTIVITIES TO BE EXEMPTED

Item	Event	Place
1.	Millennium Extravaganza	Happy Valley Racecourse
2.	Municipal Council's Millennium Carnival	Victoria Park
3.	Cheung Chau Millennium Carnival	Cheung Chau Pak Tai Square
4.	Provisional Regional Council New Year Eve Carnival (Kwai Tsing District)	Kwai Chung Sports Ground
5.	Provisional Regional Council New Year Eve Carnival (Sha Tin District)	Shatin Park
6.	Temple Festive Carnival	Che Kung Temple
7.	Millennium Countdown in Tsuen Wan	Sha Tsui Road Playground
8.	Millennium Celebration Party	Centenary Garden, Tsim Sha Tsui East

Clerk to the Executive Council

COUNCIL CHAMBER

1999

Explanatory Note

The purpose of this Order is to exempt the activities for celebrating the millennium specified in the Schedule from sections 4, 5 and 13 of the Noise Control Ordinance (Cap. 400). The exemption shall have effect from 7 p.m. on 31 December 1999 to 2 a.m. on 1 January 2000. The Order also exempts the defined permitted activity from sections 4 and 5 of the Ordinance. The exemption shall have effect from the beginning on 0000 hours on 1 January 2000 for the period of three minutes.

J
665
.H78
1999/2000
HAB
no.1b

1b
Annex B

龍騰盛世賀千禧
The Dragon's Spirit



活動精華

Millennium Highlights

#397-16

「龍」——不盡的傳說

為迎接千禧年的來臨，香港將會舉辦連串以社區為基礎的慶祝活動。主要活動包括：

1 在跑馬地馬場舉行《龍騰燈耀慶千禧》

《龍騰燈耀慶千禧》將於今年除夕至二〇〇〇年元旦的凌晨時分，在跑馬地馬場舉行。屆時，馬場將會作出特別布置，以配合這個盛會。除夕晚上七時起至十時，將會有合共七場賽事舉行，參賽馬匹均為純種馬。到了晚上約十時三十分，場內會舉行音樂會。為使這次盛會增添節日氣氛，場內更增設美食天地、花燈展覽和舞龍表演，以及邀請著名藝人演出助興。在接近午夜時，政府高層人員會帶領群眾進行隆重的倒數儀式，共同迎接千禧年的來臨。此外，一項場內特別煙花匯演亦正在籌辦階段，期望可以打破在青馬大橋舉行的煙花匯演長度紀錄。整項活動會透過分布在全港各區的電視大熒幕直播，播放地點包括銅鑼灣時代廣場、尖沙咀和沙田馬場。



花燈遊藝會和花燈設計比賽

一項花燈設計比賽現已分別在全港 18 區舉行，為將於聖誕節前至農曆新年期間，在沙田馬場中央彭福公園舉行的大型花燈遊藝會揭開序幕。屆時，由國內著名工藝家所設計而具中國古典特色的大型花燈，將會配合本地的得獎設計花燈，在《龍騰燈耀慶千禧》的會場和前往跑馬地馬場的各條通路兩旁展出。有關這項活動的門券詳情，將於稍後公布。

2 賽馬賀千禧

跑馬地馬場將舉行賽馬活動慶祝千禧。這場賽事將會在二〇〇〇年一月一日凌晨時分舉行，所得收益撥歸慈善用途，包括協助成立長遠的青年發展基金。此外，賽馬會計劃推出千禧年彩票，送出豐富獎品，增加賽事的趣味和吸引力。詳情將於日後公布。

b1019342X
110612075

The Dragon Legend lives on.....

Hong Kong will stage a variety of colourful, community-based events to celebrate the new millennium. These will include:

1

Millennium Extravaganza at the Happy Valley Racecourse

The Millennium Extravaganza, to be held on New Year's Eve 1999 and early New Year's Day 2000 at the Happy Valley Racecourse, will be culmination of light, sound and visual spectacular. There will be seven thoroughbred horse racing events from 7pm to 10pm, followed by a concert at about 10.30pm. Food bazaars, a lantern display, dragon dances and performances by well-known artists will add to the carnival atmosphere. A mass countdown, led by senior officials, will bring in the new millennium. A spectacular pyrotechnic display, with a view to breaking the record held at Tsing Ma Bridge, is planned. The event will be broadcast live on video walls around Hong Kong, including the giant screens at Times Square in Causeway Bay, Tsim Sha Tsui and the Sha Tin Racecourse.

Lantern festival and design competition

A lantern design competition organised in each of the 18 districts will be complemented by a large-scale lantern festival to be held at Penfold Park, in the middle of the Sha Tin Racecourse, from shortly before Christmas 1999 until Chinese New Year 2000. Giant traditional Chinese lanterns made by master craftsmen, together with the winning designs, will be displayed at the Millennium Extravaganza and along the approach roads to the Happy Valley Racecourse. Ticket details will be announced shortly.

2

Millennium Cup Horse Race

The Happy Valley Racecourse will host a horse racing event to welcome the new millennium. Proceeds from the Millennium Cup, to be held in the early hours of January 1, 2000, will go to charities, including setting up a special fund for long-term youth leadership development for Chinese at global level. A Millennium Sweepstake lucky draw, with attractive prizes, is being planned, and will add extra fun and excitement to the race. Further details will be announced later.



3 燈光璀璨響全城

在聖誕節前至農曆新年期間，港島北面的沿岸，以及九龍半島沿岸由觀塘至葵青一帶的主要大廈，將會展示璀璨奪目、別具姿采的燈飾布置。在千禧年來臨的一刻，各大寺廟和教堂將齊鳴鐘鼓，共放光芒，以示慶祝。當局亦會鼓勵渡輪和車輛一同響號，而市民大眾亦可同時搖動電筒和閃燈，以示社會各界團結一致。此外，當局還會舉辦全港攝影及燈飾比賽，鼓勵市民利用攝影鏡頭來捕捉千禧年來臨的景象。



4 千年跨越——全球華語大聯播

香港電台將於一九九九年十二月三十一日午夜與北京、台北、上海、廣東、新加坡和北美洲多個華語電台進行現場聯合廣播。初步構思的節目包括：《時間錦囊置放典禮》，《二千年倒數儀式》，全球華人齊以不同中國方言互祝《新年快樂》。

5 國際足球比賽

為了令千禧年活動更具姿彩和吸引力，香港足球總會（足總）將邀請一隊頂尖級的歐洲足球隊來港作賽。日期暫定為一九九九年十二月/二〇〇〇年年初。有關詳情正與足總商訂。



3 City of Light and Sound

Major buildings on the northern shore of Hong Kong Island and on the Kowloon shoreline from Kwun Tong to Kwai Tsing will be festooned with colourful lights and displays from before Christmas until Chinese New Year 2000.

To welcome the new century, temples and churches will ring their bells and turn on lights. Ferries and vehicles will be encouraged to sound horns. Residents may also wave torches and flashlights to symbolise community solidarity. A territory-wide photo-contest and lighting competition will enhance community participation by capturing on the arrival of the new millennium.



4 Trans-continental Joint Broadcasting with Chinese Communities



Joint, live radio broadcast will involve radio stations in Hong Kong, Beijing, Shanghai, Guangdong, Taipei, Singapore and North America at midnight on December 31, 1999.

Programmes initially planned will include a 'Time Capsule

Ceremony, 'Countdown to Year 2000' and 'Happy New Year Greetings' in Chinese.

5 International Soccer

The Hong Kong Football Association (HKFA) will invite a top European soccer team to play in Hong Kong, probably in December 1999/early 2000 to add colour and prestige to the millennium activities. Details are being mapped out with HKFA.

6 《「千禧龍騰」海內外青年匯長城》大型青年計劃

龍象徵希望、活力和剛毅自強。

當局將與香港青年協會攜手

合作，舉辦《「千禧龍騰」

海內外青年匯長城》大型

青年計劃。二〇〇〇年

元宵佳節（二月中），

約10,000名來自中國內地

、香港、澳門、台灣和其他

海外城市的華人青年代表，匯聚

北京，參加《邁向新世紀研討會》，

討論文化藝術、經濟發展、環保、科技及人文等題目。他們亦將

在長城上舞動萬呎巨龍，刷新世界紀錄。《龍傳基金》亦將成立，

以長遠培育華人青年精英的國際文化交流。



7 香港藝術節

為紀念二〇〇〇年這個歷史性時刻，香港藝術節安排於

二〇〇〇年二月十六日至三月十二日期間推出豐富多姿的節目。

這次藝術節將舉辦的節目，可說中西薈萃，除有音樂表演外，

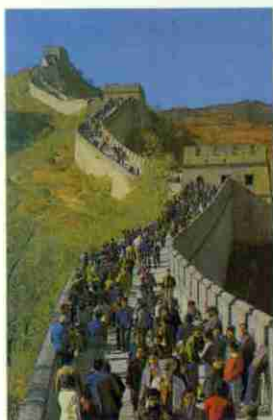


還有舞蹈演出。演出團體包括中國國家交響樂團、中國現代舞蹈團體「雲門舞集」、布拉格國家劇團、英國伯明翰皇家芭蕾舞團、安達盧西亞歌劇《卡門》，以及根特合唱團及古樂團等。

6 Dragon at the Great Wall

Commemorating the New Millennium: A Vision for Youth

Dragon is a symbol of hope, energy and resilience. The "Dragon Project" is organized in collaboration with the Hong Kong Federation of Youth Groups. Some 10,000 Chinese young leaders from the Mainland, Hong Kong, Macau, Taiwan and other overseas cities will meet in an international conference in Beijing to discuss arts & culture, economic development, environmental protection, science and technology as well as humanity. These young people will also lead a record-breaking Dragon Dance on the Great Wall at the Lanterns Festival of the Lunar New Year (mid February 2000). The project will culminate in the establishment of the "Dragon Foundation" to promote Chinese youth leadership and international exchange in the next century.



7 Hong Kong Arts Festival



To commemorate the Year 2000, the Hong Kong Arts Festival programmes from February 16 to March 12, 2000 have been reinforced to include an eclectic array of Chinese and Western musical performances. These will include the China National Symphony Orchestra, Cloudgate Dance Theatre, the Prague National Theatre, the Birmingham Royal Ballet, the Andalucia opera "Carmen" and Collegium Vocaes Gent, among others.

8 添馬行空顯奇技

世界聞名的加拿大雜技表演團 Cirque du Soleil 將應邀來港在添馬艦演出。表演團將舞蹈、默劇、雜耍共冶一爐，集為動人心弦的舞台魔幻。演出期由二〇〇〇年一月底至三、四月間，售票詳情容後公布。要先一睹這些精彩的藝術表演，請瀏覽以下網址：<http://www.cirquedusoleil.com>

9 地區活動

當局正計劃於一九九九年十二月下旬，在全港十八區包括尖沙咀和沙田舉辦連串慶祝活動。其中包括十二月三十一日晚在沙田車公廟的嘉年華會內有中國傳統的特色手工藝攤位、文娛表演、祈福儀式等等。大型千禧盆菜宴亦計劃於當日和二〇〇〇年一月一日，在前啟德機場離境大樓舉行。出席宴會的人士除可以品嚐美食外，更有機會認識中國農村的傳統文化。



10 志蓮淨苑開放典禮



位於黃大仙的志蓮淨苑外型美觀，是仿照唐代建築而建成的。為配合千禧年慶祝活動，該苑計劃於二〇〇〇年內開放讓公眾人士參觀，現正考慮具體的安排。志蓮淨苑外型宏偉，設計精緻，相信本地和海外遊客在參觀過後，定會留下深刻的印象。

8 Saltimbanco by Cirque du Soleil

According to the New York Times, this is a world class circus without animals and is sure to touch both adult and child. The renowned Canadian performing circus re-defines artistry in dance, trapeze work, mime, and entertainment. This season at the Tamar site, from late January until March/April 2000, is not to be missed. Ticket details will be announced

later. For a taste of all the action and excitement, visit the troupe's website at: <http://www.cirquedusoleil.com>

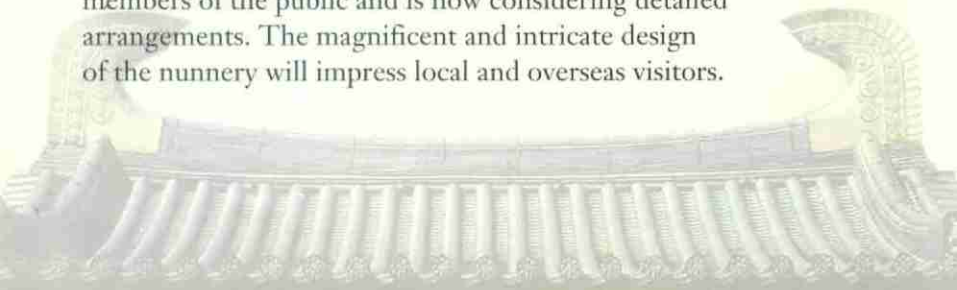


9 District Events

Celebration activities are being planned in 18 districts including Tsim Sha Tsui and Sha Tin for late December 1999. On New Year's Eve, a carnival including a traditional Chinese craft show, cultural performances and religious activities will be held at the Sha Tin Che Kung Temple. Large-scale heritage bowl feasts, known as pun choi, is being planned to be held at the old Kai Tak Airport Departure Hall on New Year's Eve and New Year's Day. This will allow participants to enjoy a taste of rural Chinese culture—not to mention the food!

10 Chi Lin Nunnery opening

The Chi Lin Nunnery in Wong Tai Sin is a beautiful structure modelled on Tang Dynasty architecture. To tie in with millennium celebrations, the Nunnery plans to open in 2000 for visits by members of the public and is now considering detailed arrangements. The magnificent and intricate design of the nunnery will impress local and overseas visitors.



11 騎術暨音樂演出

在這項新穎獨特的表演中，觀眾將有機會欣賞到國際知名的法國國家騎術學校的精彩表演，以及管弦樂團和女中音歌唱家的超卓才華。這項精彩的表演大概會於二〇〇〇年五月十二日至十四日期間在香港紅磡體育館舉行。節目內容將包括個人和集體騎術表演，加上演員的華麗服飾，令人目不暇給，美不勝收，實在不容錯過。欲知更多有關表演的詳情，請瀏覽<http://www.opluscom.fr>



12 精英千禧新思維

一項以《學校效能與改革》為題的國際會議，會大約於二〇〇〇年一月四日至八日假香港教育學院舉行。多位著名學者及教育家屆時會應邀在會上發表演說，預計會有1 200名來自世界各地的人士出席。此外，香港中文大學和香港特區政府也會於二〇〇〇年一月八日至十日期間，聯合舉辦一項名為《文化與人類千禧展望：人文價值的未來》的會議。屆時多位世界知名的學者和在音樂藝術、文化哲學、文學、社會科學及經濟等領域享負盛名的人士，將會出席發表演說，當中會有小提琴家以撒·史頓 (Issac Stern)、星雲大師、日本文學家加藤周一 (Shuichi Kato) 和著名的環境科學及經濟學家鮑華士 (C A Bowers)。

13 萬人泡茶迎千禧

這項由香港茶人聯合會主辦的迎接千禧年前奏活動，將於一九九九年十一月二十七日在添馬艦舉行。屆時會有超過10 000名市民參與這項泡茶盛會，一同體驗中國泡茶和品茶的藝術。大會將以嘗試締造一項以最多人在同一場合泡茶的世界紀錄，來作為活動的高潮。如有查詢，請電 (852) 2761 4998。



11 Equestrian 'opera'

This unique and novel performance brings together the talents of the internationally-renowned French National Riding School, classical musicians and a mezzo-soprano opera singer. The prestigious event will be held at the Hong Kong Coliseum around May 12 to 14, 2000. The show will include a local composition in costumes, individual and collective performances and a choreographic carousel. More details about the performance can be obtained at the website: <http://www.opluscom.fr>

12 Millennium Conferences

An international conference on 'Global Networking of Quality Education' will be held around January 4-8, 2000, at the Hong Kong Institute of Education. Prominent scholars and educationalists have been invited to speak at the conference, which is expected to attract 1,200 participants from around the globe. In addition, the Chinese University of Hong Kong and the HKSARG, will organise a conference on 'Culture and Humanity in the New Millennium' from January 8-10, 2000. Leading scholars and well-known figures in art and music, culture and philosophy, literature, social science and economics will speak at the conference. Among those taking part will be violin virtuoso Isaac Stern, Buddhist master Hsing Yun, Japanese literature scholar Shuichi Kato and renowned environmental scientist and economist C A Bowers.



13 Millennium Brew-up: The World's Biggest Tea Party

This lead-up event organised by the Teism Alliance of Hong Kong will be held at the Tamar site on November 27, 1999. More than 10,000 people will join this great 'Hong Kong Tea Party' to enjoy the art of Chinese tea brewing and appreciation. The event will culminate with an attempt to set a new world record for the most number of people brewing tea on a single occasion. For enquiries, please call (852) 2761-4998.

建設工程

香港特區政府計劃進行多項建設工程，以慶祝千禧年的來臨和提供一系列永久社區設施，供香港市民和訪港遊客使用。

這些工程包括：



1 國際濕地公園

政府正計劃在新界西北部近天水圍的地點興建一個國際濕地公園，供市民觀察米埔沼澤區和后海灣一帶濕地，欣賞該處的景色。公園設施暫定包括一個附設展覽和有關設施的遊客中心、觀鳥屋和步行徑。擬建的公園除了是一個自然保育、教育和康樂用途兼備的公園外，更是一個生態環境旅遊點，令香港增添姿采，有助提高香港作為旅遊勝地的吸引力。

2 中華廚藝學院



計劃興建的中華廚藝學院，除提供有系統的中菜廚藝訓練外，還為業內人士提供廚藝測試設施。此外，學院並會制訂廚藝鑒定標準，以期日後可以成為亞洲區內評審中菜烹飪水平的機構。該學院有助

促進業內人士與內地名廚和飲食大師的意見交流，彼此交換烹調和鑑賞美食的心得和技巧。學院內並計劃提供各項設施，包括可作烹飪示範的廚房和售賣紀念品的商店，以吸引對各式中菜感興趣的外地遊客前來參觀，推動香港旅遊業的發展。

Capital works projects

Several capital works projects have been identified by the HKSAR Government to celebrate the millennium and also provide a lasting set of community assets for the benefit of local people and overseas visitors. These include:

1 International Wetland Park

An international wetland park in the northwestern New Territories near Tin Shui Wai will facilitate public observation and appreciation of the Mai Po Marshes and Inner Deep Bay wetlands. Facilities may include a visitor centre with exhibition and related facilities, bird observation hides and nature trails. The proposed park will serve as a conservation, education and recreation facility. It is also an eco-tourism initiative to enhance Hong Kong's attractiveness as a diverse, tourist destination.



2 Chinese Cuisine Training Institute



The proposed Chinese Cuisine Training Institute will deliver systematic training in the preparation of Chinese cuisine, provide trade testing facilities for the industry and serve as a regional accreditation body for those undergoing Chinese cuisine training. It will enable cross-fertilisation of ideas, recipes and cooking styles with the Mainland's top chefs and culinary masters. Tourism facilities being planned include demonstration kitchens and a souvenir shop.

3 香港文化博物館

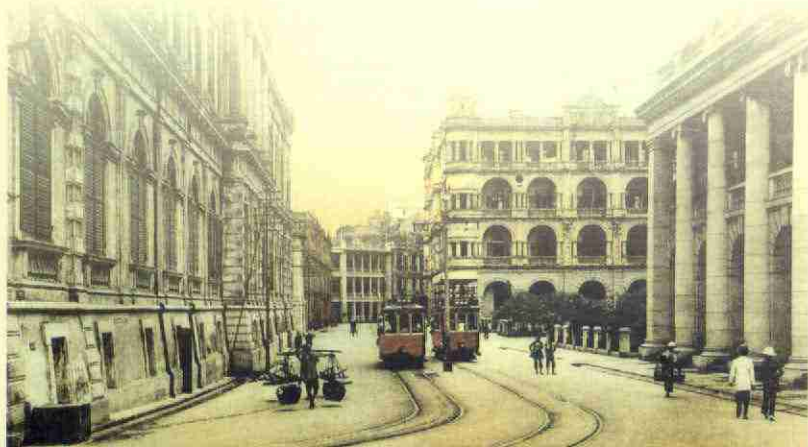


香港文化博物館座落沙田區，興建工程正在進行中，預計可於二〇〇〇年九月至十月間落成啟用。該博物館的總樓面面積達 28,500 平方米，是全港最大的博物館，展品內容涵蓋香港及華南地區的歷史、藝術和文化，並設有專門以新界文物、粵劇和中國

藝術為主題的展廳。博物館的建築佈局採用中國傳統四合院的概念（四合院是一種四面皆為庭院的住宅，在中國內地曾十分普遍）。落成後的博物館將設有 12 個展覽廳，包括展出本地文物、國畫大師趙少昂作品及重要中國藝術作品的展館。此外，館內亦設有一個禮堂、四個教育／研討室，一家書店和其他訪客設施。

4 香港歷史博物館

位於尖沙咀東部的香港歷史博物館已建築完成，並會於二〇〇〇年十月左右全面啟用。該館的八個展覽館長期設有展品，介紹自然歷史、陸地生態系統、史前及各個朝代的歷史、民族文化、鴉片戰爭與早期香港海上貿易、城市發展、日佔時期和戰後歲月等的情況。



3

The Hong Kong Heritage Museum



The museum is now being built in Sha Tin and is planned to open around September or October 2000. The museum, with a gross floor area of 28500 square metres, will be the largest in Hong Kong. It will cover the history, art and culture of Hong Kong and South China and will include designated halls dealing with New Territories heritage, Cantonese Opera and Chinese arts.

The design is inspired by the traditional four-sided courtyard homes, known as si he yuan, once widespread in the Mainland.

The museum will have 12 galleries, including those for the local heritage works of master painter Chao Shao-an and collections of important Chinese artefacts. There will be an auditorium, four education/seminar rooms, a bookshop and other visitor facilities.

4

The Hong Kong Museum of History



The museum at Tsim Sha Tsui East has been completed and will be fully operational around October 2000. It will feature permanent exhibitions in eight galleries: natural history; terrestrial ecosystems; prehistory and the Dynasties; folk culture; the Opium War and early maritime

trade; growth of the city; Japanese Occupation; and the Post-War years.

立法會圖書館 LEGCO LIBRARY



3 0101 00059 2543



香港舉辦千禧年的慶祝活動和策劃建設工程，
旨在透過整個社會——政府、商界、志願機構和市民的參與，
發揮新紀元的精神，同時令港人受惠。

The overall programme for the millennium is to foster an atmosphere of good-will and provide a lasting benefit to the people of Hong Kong.

The aim is to involve the whole community—the government, the private sector, voluntary organisations and the general public.

香港特別行政區政府網址

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

Website: <http://www.info.gov.hk>

Annex C

Proposed Time-table of the Programme

Millennium Extravaganza at the
Happy Valley Racecourse
31 December 1999 – 1 January 2000

Time	Event
5:00 p.m. – 8 p.m.	Admission of normal horse racers
7:00 p.m.	1 st normal race starts
8:00 p.m. – 9:30 p.m.	Admission of concert goers
10:00 p.m.	Completion of the 7 th race (last of the normal seven races)
10:30 p.m.	Opening of the Millennium Concert by senior members of HKSARG and HKJC
10:30 p.m. – 11:59 p.m.	Concert starts
11:59 p.m. – 12:00 midnight	Millennium Countdown, simul-broadcast linked in some other parts of Hong Kong e.g. Times Square, Tsim Sha Tsui and Kwai Tsing.
12:01 a.m. – 12:03 a.m.	Speech and Toast
12:03 a.m. – 12:08 a.m.	Firework Fantasia, computer graphics Special Light & Sound Effect (Millennium Ring of Fire)
12:09 a.m.	Concert continues
12:15 a.m.	Cocktail party for VVIPs at HKJC's Moon Koon Restaurant (tentative)
12:45 a.m. – 1:00 a.m.	Millennium Cup Race
1:15 a.m. – 1:20 a.m.	Millennium Cup Presentation Sweepstake Lucky Draw
1:20 a.m.	Concert continues
1:30 a.m.	Gradual dimming of light, VVIPs to leave
2:00 a.m.	End of Concert. All to leave.

Annex D

List of the Official Millennium Celebration Activities on (31 December 1999 – 1 January 2000)

<u>District</u>	<u>Event</u>	<u>Venue</u>	<u>Time</u>
Eastern	Municipal Councils' Millennium Carnival	Victoria Park	8:00 p.m. – 1:00 a.m.
Island	Cheung Chau Millennium Carnival	Cheung Chau Pak Tai Square	7:00 p.m. – 1:00 a.m.
Kwai Tsing	Provisional Regional Council New Year Eve Carnival (Kwai Tsing District)	Kwai Chung Sports Ground	8:00 p.m. – 12:30 a.m.
Shatin	Provisional Regional Council New Year Eve Carnival (Sha Tin District)	Shatin Park	8:00 p.m.– 12:30 a.m.
	Temple Festive Carnival	Che Kung Temple	9:00 p.m. – 1:00 a.m.
Tsuen Wan	Millennium Countdown in Tsuen Wan	Sha Tsui Road Playground	8:00 p.m. – 1:00 a.m.
Yau Tsim Mong	Millennium Celebration Party	Centenary Garden, Tsim Sha Tsui East	9:00 p.m. – 1:00 a.m.